

5 Teich und Waal Lagheti artificiali e canali di irrigazione Ponds and »waals«



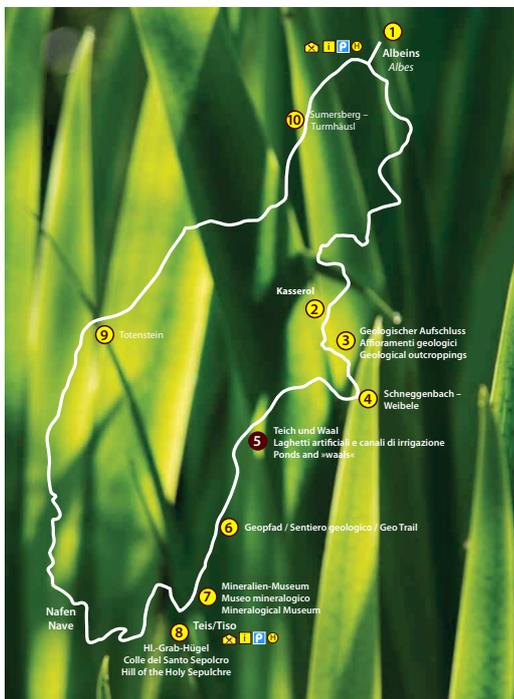
Teiche sind künstlich angelegte Stillgewässer von geringer Tiefe mit einem Zulauf und einem Ablauf. Erst durch diese Möglichkeit der Speicherung von Trink- und Brauchwasser wurde die Ausweitung von Besiedlungen ermöglicht. Heute bieten Teiche Lebensräume für eine vielfältige Tier- und Pflanzenwelt. Die Bezeichnung »Waal« ist im Tiroler Raum gebräuchlich für künstlich angelegte Kanäle zur Bewässerung von landwirtschaftlichen Kulturen. Dabei wird Wasser, meist aus einem Bach oder aus einem stehenden Gewässer zu den entfernt gelegenen Wiesen und Feldern geleitet.

Per laghetto artificiale si intende un bacino acquatico poco profondo creato dall'uomo, con un canale di afflusso e uno di deflusso. Solo grazie a questa possibilità di raccolta dell'acqua potabile e per uso sanitario fu possibile in passato l'espansione degli insediamenti umani. Oggi i laghetti offrono un habitat ideale per molte specie animali e vegetali.

Nel Tirolo austriaco e in Alto Adige, con il termine »Waal« si intende un canale artificiale di irrigazione usato in agricoltura. L'acqua, prelevata per lo più da un ruscello o da un bacino d'acqua ferma, viene condotta fino a prati e campi lontani.

Ponds are shallow, artificial, standing bodies of water with an inlet and an outlet. It was the establishment of ponds to store drinking water and irrigation water that made it possible to expand human habitations. Today, ponds offer diverse animal and plant species a habitat.

In Tyrol and South Tyrol, the term »waal« refers to manmade channels used to convey water to irrigated farmland. The water is usually obtained from a brook or a standing body of water and conveyed to distant fields and meadows.



1 Wasserskorpion / Scorpione d'acqua / Water Scorpion
2 Kaulquappen / Girino / Tadpoles
3 Teichfrosch / Rana esculenta / Common Water Frog
4 Würfelnatter / Biscia tassellata / Dice Snake

Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete

L'Europa investe nelle zone rurali

Europe is investing in the rural areas here.



Texte und Fotos: E. Höfer, L. Unterholzner, S. Gasser, Shutterstock © Leo Unterholzner